

AIT



11.2024

GESUNDHEIT UND WELLNESS HEALTH AND SPA

STEIMLE · MARLIES ROHMER · BATEK · 12:43
KESSLER PLESCHER · HERZOG DE MEURON
TEMP PROJECT · BKI · DOMINIQUE COULON
GFF · SHIRA LAVI · GIULIA DE APPOLONIA · TSJ

EDITORIAL



Foto: Ralf Biehl

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

während Sie einen ersten Blick in unsere November-Ausgabe zum Thema Gesundheit und Wellness werfen, beziehen gerade junge Patientinnen und Patienten, Ärzteschaft und Pflegepersonal des Kinderspitals Zürich ihre neuen Räume (ab S. 80) in Zürich-Lengg. Der Umzug vom ehemaligen Standort in Hottingen hat am 2. November begonnen und wird von der Schweizer Öffentlichkeit mit großer Aufmerksamkeit und gewissem Stolz verfolgt. Kein geringeres Architekturbüro als Herzog & de Meuron hatte sich der Bauaufgabe angenommen und sie mit gewohnter Akribie und Perfektion umgesetzt. Neidisch könnte man werden: Kinderkrankenhäusern wird hierzulande weitaus weniger Aufmerksamkeit und Investitionsvolumen zuteil, 760 Millionen Franken war der Neubau dem Kanton Zürich wert. Dafür gab es auch gleich mehrere HdM-Treppenskulpturen, wie man sie sonst noch im Unterlinden-Museum in Colmar, 2015 von Herzog & de Meuron umgebaut, findet (Bild links). Darüber hinaus zeigen wir Praxen (ab S. 68), Krankenhäuser (ab S. 84), Hallenbäder (ab S. 92) und Sporthallen (ab S. 106) – allesamt herausragend gestaltete Beispiele zum Heftthema. Dazu passen perfekt unsere grafischen Trennseiten (S. 8/9, 34/35 und 48/49). Sie geben drei überaus bemerkenswerte Werke des DDR-Künstlers Jürgen Wittdorf (1932–2018) wieder, dessen Nachlass vor Kurzem erstmalig in „Westdeutschland“, in der Stuttgarter Galerie Sammlung Amann ausgestellt wurde. Seit 2023 betreibt Karl Amann neben seinem Büro no w here architekten die Galerie und beweist seither mit seinen Ausstellungsthemen ein feinsinniges, breitangelegtes Kunstverständnis. Zur privaten „Finissage“ lud er anlässlich des Ausstellungsendes von Studio Bovti (Bild unten): Inna Strokus hat Architektur studiert, Marius Schwald Innenarchitektur, und zusammen mit befreundeten Handwerkern entwerfen und bauen sie Möbel (s. S. 57) und Leuchten abseits jeden Mainstreams. Davon sind auch unsere AIT-Kolumnisten ganz weit entfernt: Dominik Reding fühlt sich nach dem morgendlichen Arzttermin schlecht, beim Besuch im Pflegeheim alt, doch noch „Vor Sonnenuntergang“ (ab S. 50) wieder jung. Erstaunlich, was Schwimmbäder auslösen können! Kommen Sie fit und gesund durch den Herbst!

Mit besten Grüßen

Petra Stephan, Dipl.-Ing.

Chefredakteurin · Chief Editor

Architektin · Architect

Dear Readers,

as you take your first look at our November issue on the topic of health and wellness, young patients, doctors and nursing staff at the Zurich Children's Hospital are now moving into their new premises (from p. 80) in Zurich-Lengg. The move from the former location in Hottingen began on November 2 and has been followed closely and with a sense of pride by the Swiss public. None other than architectural firm Herzog & de Meuron took on the project and executed it with their usual meticulousness and perfection. One could almost feel envious: children's hospitals in Germany receive far less attention and investment. The new building cost the Canton of Zurich 760 million francs. In return, they got several HdM stair sculptures, similar to those found at the Unterlinden Museum in Colmar, renovated by Herzog & de Meuron in 2015 (see image above). Additionally, we show practices (from p. 68), hospitals (from p. 84), indoor swimming pools (from p. 92) and sports halls (from p. 106) – all of them outstandingly designed examples fitting perfectly with the issue's theme. Our graphic divider pages (pp. 8/9, 34/35 and 48/49) complement this beautifully, presenting three remarkable works by the GDR artist Jürgen Wittdorf (1932–2018), whose estate was recently exhibited for the first time in "West Germany" at the Galerie Sammlung Amann in Stuttgart. Since 2023, Karl Amann, in addition to running his firm no w here architekten, has operated the gallery, demonstrating a refined and broad artistic sensibility through his exhibition themes. For the private closing event, he invited Studio Bovti (image on the right): Inna Strokus studied architecture, Marius Schwald interior design, and together with their artisan friends, they design and build furniture (see p. 57) and luminaires far from the mainstream. Our AIT columnists are also far from the ordinary: Dominik Reding feels unwell after his morning doctor's appointment, old during a visit to a nursing home, but young again in "Before Sunset" (from p. 50). It's amazing what swimming pools can do! Stay fit and healthy this fall!



Foto: Dr. Uwe Bressan

AIT-Redaktionsbesuch in der Galerie Amann mit Studio Bovti und Karl Amann

Table Bench

www.carlhansen.com · Entwurf: Børge Mogensen

Schon im Jahr 1958 entwarf Børge Mogensen die Table Bench für Carl Hansen & Søn. Das zeitlose Möbelstück wurde 2020 als Neuauflage in Rattan vorgestellt und ist jetzt als neue Variante mit einer Bespannung aus Papierkordel in einer langen und einer kurzen Version erhältlich. In zirka sechs Stunden Handarbeit wird aus 335 Metern Kordel eine Sitzfläche geflochten. Das Gestell aus massivem Eichenholz steht mit den abgerundeten Kanten und freiliegenden Zapfenverbindungen für herausragende Handwerkskunst. Durch das dezente Design und die schlichte Eleganz trägt die Bank denkbar gut zur Aufwertung hochwertiger Umkleiden oder Spa-Bereiche bei.

Børge Mogensen has designed the Table Bench for Carl Hansen & Søn as early as in 1958 already. The timeless piece of furniture was introduced in 2020 as a new edition made with rattan and is now available in a new version with an innovative paper-cord covering in a long and a short version. It takes about six hours of handwork to weave a seat out of 335 metres of cord. The frame consisting of solid with its rounded edges and exposed mortise- and tenon joints, represents an example of outstanding craftsmanship. With its design and simple elegance, the bench is the perfect way to enhance high-quality changing rooms or spa areas.



Il bagno Alessi

www.laufen.de · Entwurf: Alessi, Stefano Giovannoni

Besonders filigran präsentiert sich die aus dem Mineralwerkstoff Sentec gefertigte, freistehende Badewanne. Die ovale Form entspringt der Gestaltung der Badkeramikserie von Stefano Giovannoni. Eine samtig matte Oberfläche, die in den Farben Schwarz matt oder Caffè matt außen sowie Weiß matt innen erhältlich ist, verspricht Entspannung. Die Wanne zeichnet ein schmaler Rand aus, der sich zu einer bequemen Kopfstütze verbreitert. Nutzbar ist diese Fläche auch als Platz für Accessoires oder als Ablage.

The freestanding bathtub that is made of the mineral composite Sentec has a particularly filigree look. The oval shape is taken from the design of the bathroom-ceramics series developed by Stefano Giovannoni. A velvety matte surface, which is available in the colours matte black or matte coffee on the outside and matte white on the inside, promises relaxation. The tub has a narrow rim that widens to form a comfortable headrest. This surface can also be used as a place for accessories or as a shelf.



Nougat

www.studiobovti.com · Entwurf: Inna Strokous & Marius Schwald

Zum Anbeißen gut sieht der Hocker mit dem passenden Namen Nougat aus. Aus einer bunten Vielfalt an Holzstücken wird in Verbindung mit Harz die Sitzfläche gegossen. So wird jedes Möbelstück zu einem unplanbaren Unikat.

The stool, which is aptly named Nougat, looks good enough to eat. The seat is cast from a colourful variety of wood pieces in combination with resin. This makes each item of furniture a unique piece that cannot be planned.

